



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 8 мая 2015 г. № 826-р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Швеция о сотрудничестве в области поиска и спасания экипажей аварийных подводных лодок

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минобороны России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный со Шведской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Швеция о сотрудничестве в области поиска и спасания экипажей аварийных подводных лодок (прилагается).

Поручить Минобороны России совместно с МИДом России провести переговоры со Шведской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив в случае необходимости вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации



Д.Медведев

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Швеция о сотрудничестве в области поиска и спасания экипажей аварийных подводных лодок

Правительство Российской Федерации и Правительство Королевства Швеция, именуемые в дальнейшем Сторонами,
принимая во внимание положения Международной конвенции по поиску и спасанию на море 1979 года,
сознавая жизненно важное значение, которое может иметь быстрая помощь для экипажа аварийной подводной лодки,
признавая большое значение сотрудничества Сторон в проведении поисковых и (или) спасательных операций,
согласились о нижеследующем:

Статья 1 Цель Соглашения

1. Целью настоящего Соглашения является создание правового механизма, регулирующего вопросы организации сотрудничества Сторон в области поиска и спасания экипажей аварийных подводных лодок, включая проведение:

- а) поисковых и (или) спасательных операций;
- б) совместных учений и тренировок;
- в) других мероприятий, направленных на повышение уровня оперативной совместимости Сторон.

2. Каждая Сторона с учетом наличия, состояния и готовности своих сил и средств делает все возможное для участия в совместных поисковой и (или) спасательной операциях, проводимых по запросу другой Стороны.

Статья 2 Термины

Для целей настоящего Соглашения применяются термины и определения, содержащиеся в главе 1 Приложения к Международной конвенции по поиску и спасанию на море 1979 года.

Также применяются следующие термины:

"совместная поисковая операция" - совокупность взаимно одобренных и взаимосвязанных действий сил и органов их управления государств Сторон в целях обнаружения аварийной подводной лодки и (или) членов ее экипажа и передачи информации силам, назначенным для проведения спасательной операции;

"совместная спасательная операция" - совокупность взаимно одобренных и взаимосвязанных действий сил и органов их управления государств Сторон в целях покидания аварийной подводной лодки и спасания ее экипажа, включая оказание неотложной медицинской помощи спасаемым;

"запрашивающая Сторона" - Сторона, которая обращается к другой Стороне с просьбой о направлении персонала, спасательных единиц и оборудования для участия в проведении совместных поисковой и (или) спасательной операций;

"предоставляющая Сторона" - Сторона, которая удовлетворяет просьбу другой Стороны о направлении персонала, спасательных единиц и оборудования для участия в проведении совместных поисковой и (или) спасательной операций;

"персонал" - организованные группы военных и (или) гражданских специалистов, находящиеся под управлением руководителя персонала, предназначенные для участия в проведении поисковой и (или) спасательной операций и обеспеченные необходимым оборудованием;

"руководитель персонала" - должностное лицо поисково-спасательной службы, уполномоченное компетентным органом своей Стороны осуществлять руководство персоналом при проведении поисковой и (или) спасательной операций;

"спасательная единица" - единица, укомплектованная обученным персоналом и оснащенная оборудованием, пригодным для быстрого проведения поисковой и (или) спасательной операций, включая военные корабли и воздушные суда государств Сторон;

"оборудование" - технические и транспортные средства, а также снаряжение персонала;

"направляющая Сторона" - Сторона, направляющая персонал, спасательные единицы и оборудование на территорию государства другой Стороны;

"принимающая Сторона" - Сторона, территория государства которой используется для проведения поисковой и (или) спасательной операций.

Статья 3 Компетентные органы

1. Компетентными органами Сторон, ответственными за реализацию настоящего Соглашения, являются:

а) от Российской Стороны - Министерство обороны Российской Федерации;

б) от Шведской Стороны - Вооруженные Силы Королевства Швеция.

2. Стороны в письменной форме информируют друг друга об изменениях своих компетентных органов по дипломатическим каналам.

Статья 4 Области сотрудничества

Стороны на основе настоящего Соглашения, а также законодательства каждого из государств Сторон осуществляют сотрудничество в области поиска и спасания экипажей аварийных подводных лодок по следующим направлениям:

а) повышение оперативной совместимости проведения поиска аварийных подводных лодок и спасания их экипажей;

б) обмен информацией:

о случаях аварий на подводных лодках государств Сторон и ситуациях, способных привести к ним;

по вопросам технического характера, влияющим на подготовку и ход проведения поисковых и (или) спасательных операций, а также обмен другой информацией, представляющей взаимный интерес для повышения оперативной совместимости спасательных систем;

в) проведение:

совместных учений и операций по поиску и (или) спасанию экипажей подводных лодок;

регулярных рабочих встреч экспертов для обсуждения хода выполнения настоящего Соглашения и рассмотрения опыта Сторон в области поиска и спасания экипажей подводных лодок.

Статья 5 Запрос об оказании помощи

1. Совместные поисковая и (или) спасательная операции проводятся на основании запроса об оказании помощи, направляемого компетентным органом запрашивающей Стороны.

2. Компетентный орган предоставляющей Стороны в кратчайший срок рассматривает обращение компетентного органа запрашивающей Стороны и информирует его о возможности, об объеме и условиях предоставления помощи.

Статья 6 Порядок сотрудничества

Компетентные органы Сторон определяют порядок направления запроса об оказании помощи, а также порядок проведения совместных поисковых и (или) спасательных операций и учений на основании соответствующих соглашений между уполномоченными органами в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 7 Поисковая и (или) спасательная операции

1. Поисковая или спасательная операция, а также совместные поисковая и спасательная операции, проводятся в территориальном море государства принимающей Стороны с согласия этой Стороны и на условиях, установленных ее компетентным органом.

2. В случае отсутствия согласия прибрежного государства на проведение в его территориальном море совместной поисковой операции или поисковой операции силами государства флага аварийной подводной лодки прибрежное государство самостоятельно организует поиск аварийной подводной лодки.

3. Поисковая или спасательная операция, а также совместные поисковая и спасательная операции проводятся в морских пространствах за пределами территориального моря какого-либо государства при условии соблюдения норм международного морского права.

Статья 8 Пересечение государственной границы и пребывание на территории государства принимающей Стороны

1. Персонал направляющей Стороны пересекает государственную границу государства принимающей Стороны через пункты пропуска, открытые для международного сообщения, по действительным документам, удостоверяющим личность гражданина и признаваемым в этом качестве принимающей Стороной.

2. Принимающая Сторона прилагает все усилия для выдачи виз персоналу направляющей Стороны в кратчайший срок.

3. Спасательные единицы направляющей Стороны для участия в поисковой и (или) спасательной операциях могут пересекать государственную границу государства принимающей Стороны на море или в воздушном пространстве над ним на основании разрешения, выдаваемого в порядке, установленном законодательством принимающей Стороны. При этом принимающая Сторона прилагает все усилия для выдачи такого разрешения в кратчайший срок.

4. При нахождении на территории государства принимающей Стороны руководитель персонала направляющей Стороны должен иметь при себе документ, выданный компетентным органом направляющей Стороны и подтверждающий его полномочия, а также список персонала.

5. Персонал направляющей Стороны во время его пребывания на территории государства принимающей Стороны обязан соблюдать законодательство государства принимающей Стороны. Персонал направляющей Стороны имеет право носить соответствующую форму на территории государства принимающей Стороны.

6. Перемещение персонала, перевозка его оснащения, а в случае необходимости и спасательных единиц осуществляются автомобильным, железнодорожным, водным или воздушным транспортом. Порядок использования указанных видов транспорта определяется компетентными органами Сторон.

Статья 9 Юрисдикция

1. В случае нарушения членом персонала направляющей Стороны, находящимся на территории государства принимающей Стороны или на борту спасательной единицы принимающей Стороны, законодательства государства принимающей Стороны при исполнении своих должностных обязанностей в рамках настоящего Соглашения это лицо подпадает под юрисдикцию государства направляющей Стороны.

2. В случае нарушения членом персонала направляющей Стороны, находящимся на территории государства принимающей Стороны или на борту спасательной единицы принимающей Стороны, законодательства государства принимающей Стороны не при исполнении своих должностных обязанностей в рамках настоящего Соглашения это лицо подпадает под юрисдикцию государства принимающей Стороны.

3. О задержании члена персонала направляющей Стороны компетентный орган принимающей Стороны незамедлительно уведомляет руководителя персонала направляющей Стороны.

4. При задержании, производстве ареста (взятии под стражу), проведении других процессуальных действий, а также при передаче членов персонала направляющей Стороны или оказании правовой помощи компетентный орган принимающей Стороны руководствуется законодательством своего государства и международными договорами, участником которых является его государство.

5. В каждом случае, когда в отношении членов персонала направляющей Стороны осуществляется уголовное преследование под юрисдикцией государства принимающей Стороны, подозреваемое (обвиняемое) лицо имеет право:

а) на безотлагательное и быстрое проведение расследования и судебного разбирательства;

б) на получение перед началом судебного разбирательства информации о конкретном выдвинутом против него обвинении;

в) на применение процедур привлечения свидетелей защиты, если они находятся под юрисдикцией государства принимающей Стороны;

г) на адвокатскую помощь по собственному выбору или бесплатную помощь адвоката;

д) на услуги переводчика, если указанное лицо считает это необходимым;

е) на общение с уполномоченным представителем направляющей Стороны.

6. Все процессуальные действия в отношении членов персонала направляющей Стороны, за исключением задержания на месте преступления, производятся в присутствии уполномоченного представителя направляющей Стороны.

7. Компетентный орган направляющей Стороны может обращаться к компетентному органу принимающей Стороны с просьбой о передаче юрисдикции в отношении отдельных дел о правонарушениях членов персонала направляющей Стороны. Такие обращения будут рассматриваться в возможно короткий срок.

Статья 10

Ввоз и вывоз оборудования и спасательных единиц

1. Оборудование и спасательные единицы, перемещаемые с территории государства направляющей Стороны на территорию государства принимающей Стороны для участия в проведении совместных поисковой и (или) спасательной операций, освобождаются от таможенных

пошлин, сборов и налогов в соответствии с законодательством каждого их государств Сторон.

2. В случае необходимости таможенные операции в отношении оборудования и спасательных единиц совершаются в первоочередном порядке на основании уведомления, выдаваемого компетентным органом направляющей Стороны, в котором указываются сведения о персонале, перечень ввозимого или вывозимого оборудования и спасательных единиц.

3. Персоналу, участвующему в совместных поисковой и (или) спасательной операциях, разрешается ввозить на территорию государства принимающей Стороны и вывозить с территории государства принимающей Стороны только оборудование и спасательные единицы, необходимые для использования в ходе поисковой операции.

4. После окончания совместных поисковой и (или) спасательной операций ввезенное оборудование подлежит вывозу с территории государства принимающей Стороны. Если в силу особых обстоятельств не представляется возможным вывезти оборудование, то оно может быть безвозмездно передано в качестве помощи компетентному органу принимающей Стороны на согласованных Сторонами условиях. В этом случае компетентному органу направляющей Стороны необходимо через компетентный орган принимающей Стороны уведомить таможенные органы принимающей Стороны о видах, количестве и местах нахождения передаваемого оборудования. Компетентный орган принимающей Стороны оставляет за собой право отказать в приеме указанного оборудования.

5. Медицинские препараты, содержащие наркотические средства, психотропные вещества и их прекурсоры, могут ввозиться на территорию государства принимающей Стороны только для оказания пострадавшим срочной медицинской помощи. В этом случае руководитель персонала направляющей Стороны предъявляет таможенным органам направляющей и принимающей Сторон декларацию о наличии медицинских препаратов, содержащих наркотические средства, психотропные вещества и их прекурсоры, с указанием их номенклатуры и количества. Указанные медицинские препараты не подлежат передаче принимающей Стороне и используются исключительно квалифицированным медицинским персоналом.

6. Неиспользованные медицинские препараты, содержащие наркотические средства, психотропные вещества и их прекурсоры, подлежат вывозу под таможенным контролем принимающей Стороны на основании документов, подтверждающих номенклатуру и количество этих

препаратов. Руководитель персонала направляющей Стороны предъявляет представителю таможенного органа принимающей Стороны акт об израсходовании медицинских препаратов, содержащих наркотические средства, психотропные вещества и их прекурсоры, заверенный представителем компетентного органа принимающей Стороны.

Статья 11

Использование воздушных судов

Компетентный орган направляющей Стороны сообщает компетентному органу принимающей Стороны о решении использовать для доставки персонала, оборудования и спасательных единиц воздушные суда с указанием данных об их виде, типе и опознавательных знаках, месте и времени вылета и посадки, предполагаемом маршруте полета, а также об экипаже и о грузе.

Полеты осуществляются в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и правилами, установленными Международной организацией гражданской авиации.

Статья 12

Возмещение ущерба

1. За исключением случаев, когда вред был причинен преднамеренно или в результате грубой неосторожности, каждая из Сторон отказывается от всех имеющихся у нее требований по отношению к другой Стороне или по отношению к членам персонала на возмещение:

а) материального вреда, причиненного запрашивающей Стороне членами персонала предоставляющей Стороны в связи с выполнением задания;

б) материального вреда, причиненного предоставляющей Стороне членами персонала запрашивающей Стороны в связи с выполнением задания;

в) вреда, причиненного здоровью члена персонала или в случае его гибели в связи с выполнением задания.

2. Если член персонала предоставляющей Стороны причинит вред третьему лицу в связи с осуществлением деятельности по оказанию помощи на территории государства запрашивающей Стороны, то запрашивающая Сторона возмещает ущерб, возникший вследствие причинения такого вреда, в соответствии с законодательством своего

государства, применимым к случаю причинения вреда членом персонала запрашивающей Стороны.

3. Запрашивающая Сторона отказывается от права на выдвижение регрессного требования о возмещении ущерба в отношении государства предоставляющей Стороны или членов персонала. Если член персонала предоставляющей Стороны преднамеренно или в результате грубой неосторожности причинит вред третьему лицу, то запрашивающая Сторона вправе предъявить требование к предоставляющей Стороне о компенсации соответствующих затрат на возмещение ущерба.

4. Стороны осуществляют тесное сотрудничество в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон в целях облегчения реализации прав на возмещение вреда. В частности, они обмениваются всей доступной им информацией о случаях причинения вреда, перечисленных в настоящей статье.

Статья 13

Проведение совместных учений

1. В целях повышения уровня оперативной совместимости компетентные органы Сторон проводят совместные учения по поиску и (или) спасанию экипажей аварийных подводных лодок.

2. Руководство планированием совместных учений осуществляется на ротационной основе.

3. Действие положений статей 8 - 14 и 16 настоящего Соглашения распространяется на проведение совместных учений по поиску и (или) спасанию экипажей аварийных подводных лодок.

Статья 14

Обмен информацией

1. Стороны в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон обеспечивают необходимую защиту информации, документов и материалов, передаваемых в рамках настоящего Соглашения. Стороны используют полученную информацию только в целях реализации настоящего Соглашения.

2. Передача секретной информации в ходе выполнения настоящего Соглашения не предусмотрена, если Стороны не договорятся об ином.

3. В случае необходимости передачи секретной информации порядок обращения с ней определяется отдельным соглашением Сторон.

Статья 15

Совместная комиссия

1. Для реализации настоящего Соглашения компетентные органы Сторон образуют Совместную российско-шведскую комиссию по сотрудничеству в области поиска и спасания экипажей аварийных подводных лодок (далее - Совместная комиссия), определяют ее состав, функции и порядок работы.

2. Для рассмотрения и решения вопросов практического сотрудничества по мере необходимости проводятся заседания Совместной комиссии.

3. Результаты работы Совместной комиссии оформляются протоколами.

Статья 16

Финансирование

Компетентные органы Сторон самостоятельно несут расходы, связанные с выполнением настоящего Соглашения.

Статья 17

Отношение к другим международным договорам

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются их государства.

Статья 18

Разрешение споров

Споры, связанные с толкованием и применением настоящего Соглашения, разрешаются путем проведения консультаций между компетентными органами Сторон.

Споры, не разрешенные путем проведения консультаций, подлежат дальнейшему разрешению путем переговоров между Сторонами.

Статья 19

Внесение изменений

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения, которые оформляются отдельными протоколами,

вступающими в силу в порядке, предусмотренном статьей 20 настоящего Соглашения.

Статья 20

Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Действие настоящего Соглашения прекращается по истечении 6 месяцев с даты получения по дипломатическим каналам одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить его действие.

3. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает осуществляемую в соответствии с ним деятельность, начатую, но не завершенную до прекращения его действия, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в г. " " 20 г. в двух экземплярах, каждый на русском, шведском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий используется текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Королевства Швеция